



**FOGLIO DI LAVORO 2 B:**  
**OLYMPE DE GOUGES**

**DICHIARAZIONE DEI DIRITTI  
DELLA DONNA E DELLA  
CITTADINA (1791)**

<https://laragioncritica.wordpress.com/2016/11/03/olymp-de-gouges-dichiarazione-dei-diritti-della-donna-e-della-cittadina/>

- 1) LEGGI IL SEGUENTE DOCUMENTO E CERCA DI COMPRENDERE IL SIGNIFICATO DEGLI ARTICOLI (IN PARTICOLARE GLI ARTICOLI I-XI).

Uomo, sei capace d'essere giusto? È una donna che ti pone la domanda; tu non la **priverai** almeno di questo diritto. Dimmi? Chi ti ha **concesso** la suprema autorità di **opprimere** il mio sesso? La tua forza? Il tuo **ingegno**? Osserva il creatore nella sua saggezza; scorri la natura in tutta la sua grandezza, di cui tu sembri volerti raffrontare, e dammi, se hai il coraggio, l'esempio di questo tirannico potere. Risali agli animali, consulta gli elementi, studia i vegetali, getta infine uno sguardo su tutte le modificazioni della materia organizzata; e rendi a te l'evidenza quando te ne offro i mezzi; cerca, indaga e distingui, se puoi, i sessi nell'amministrazione della natura. Dappertutto tu li troverai confusi, dappertutto essi cooperano in un insieme armonioso a questo capolavoro immortale. Solo l'uomo s'è **affastellato** un principio di questa eccezione. Bizzarro, cieco, gonfio di scienza e degenerato, in questo secolo illuminato e di **sagacia**, nell'ignoranza più stupida, vuole comandare da **despota** su un sesso che ha ricevuto tutte le facoltà intellettuali; pretende di godere della rivoluzione, e reclama i suoi diritti all'uguaglianza, per non dire niente di più.

**Preambolo**

Le madri, le figlie, le sorelle, rappresentanti della nazione, chiedono di potersi costituire in Assemblea nazionale. Considerando che l'ignoranza, l'**oblio** o il disprezzo dei diritti della donna sono le cause delle **disgrazie** pubbliche e della corruzione dei governi, hanno deciso di esporre, in una Dichiarazione solenne, i diritti naturali, **inalienabili** e sacri della donna, affinché questa dichiarazione, costantemente presente a tutti i membri del corpo sociale, ricordi loro senza sosta i loro diritti e i loro doveri, affinché gli atti del potere delle donne e quelli del potere degli uomini, potendo essere paragonati ad ogni istante con gli scopi di ogni istituzione politica, siano più rispettati, affinché le proteste dei cittadini, fondate ormai su principi semplici e **incontestabili**, si rivolgano sempre al mantenimento della Costituzione, dei buoni costumi, e alla felicità di tutti. In conseguenza, il sesso superiore sia in bellezza che in coraggio, nelle sofferenze della maternità, riconosce e dichiara, in presenza e sotto gli auspici dell'essere supremo, i seguenti Diritti della Donna e della Cittadina.

©Laura Mautone

Fonte:

[https://it.wikisource.org/wiki/Dichiarazione\\_dei\\_diritti\\_della\\_donna\\_e\\_della\\_cittadina](https://it.wikisource.org/wiki/Dichiarazione_dei_diritti_della_donna_e_della_cittadina)

*Articolo I* La Donna nasce libera ed ha gli stessi diritti dell'uomo. Le **distinzioni sociali** possono essere fondate solo sull'utilità comune.

*Articolo II* Lo scopo di ogni associazione politica è la conservazione dei diritti naturali e **imprescrittibili** della Donna e dell'Uomo: questi diritti sono la libertà, la proprietà, la sicurezza e soprattutto la resistenza all'oppressione.

*Articolo III* Il principio di ogni **sovranità** risiede essenzialmente nella nazione, che è la riunione della donna e dell'uomo: nessun corpo, nessun individuo può esercitarne l'autorità che non ne sia espressamente derivata.

*Articolo IV* La libertà e la giustizia consistono nel restituire tutto quello che appartiene agli altri; così l'esercizio dei diritti naturali della donna ha come limiti solo la tirannia perpetua che l'uomo le oppone; questi limiti devono essere riformati dalle leggi della natura e della ragione.

*Articolo V* Le leggi della natura e della ragione impediscono ogni azione **nociva** alla società: tutto ciò che non è proibito da queste leggi, sagge e divine, non può essere impedito, e nessuno può essere obbligato a fare quello che esse non ordinano di fare.

*Articolo VI* La legge deve essere l'espressione della volontà generale; tutte le Cittadine e i Cittadini devono concorrere personalmente, o attraverso i loro rappresentanti, alla sua formazione; esse deve essere la stessa per tutti: Tutte le cittadine e tutti i cittadini, essendo uguali ai suoi occhi, devono essere ugualmente ammissibili ad ogni dignità, posto e impiego pubblici secondo le loro capacità, e senza altre distinzioni che quelle delle loro virtù e dei loro talenti.

*Articolo VII* Nessuna donna è esclusa; essa è accusata, arrestata e detenuta nei casi determinati dalla Legge. Le donne obbediscono come gli uomini a questa legge rigorosa.

*Articolo VIII* La Legge non deve stabilire che pene restrittive ed evidentemente necessarie, e nessuno può essere punito se non grazie a una legge stabilita e promulgata **anteriamente** al delitto e legalmente applicata alle donne.

*Articolo IX* Tutto il rigore è esercitato dalla legge per ogni donna dichiarata colpevole.

*Articolo X* Nessuno deve essere perseguitato per le sue opinioni, anche fondamentali; la donna ha il diritto di salire sul **patibolo**, deve avere ugualmente il diritto di salire sulla **Tribuna**; a condizione che le sue manifestazioni non turbino l'ordine pubblico stabilito dalla legge.

*Articolo XI* La libera comunicazione dei pensieri e delle opinioni è uno dei diritti più preziosi della donna, poiché questa libertà assicura la legittimità dei padri verso i figli. Ogni Cittadina può dunque dire liberamente, io sono la madre di un figlio che vi appartiene, senza che un pregiudizio barbaro la obblighi a **dissimulare** la verità; salvo rispondere dell'abuso di questa libertà nei casi determinati dalla Legge.

*Articolo XII* La garanzia dei diritti della donna e della cittadina ha bisogno di un particolare sostegno; questa garanzia deve essere istituita a vantaggio di tutti, e non per l'utilità particolare di quelle alle quali è affidata.

*Articolo XIII* Per il mantenimento della forza pubblica, e per le spese dell'amministrazione, i contributi della donna e dell'uomo sono uguali; essa partecipa a tutte le **incombenze**, a tutti i lavori faticosi; deve dunque avere la sua parte nella distribuzione dei posti, degli impieghi, delle cariche delle dignità e dell'industria.

*Articolo XIV* Le Cittadine e i Cittadini hanno il diritto di constatare personalmente, o attraverso i loro rappresentanti, la necessità dell'**imposta** pubblica. Le Cittadine non possono

aderirvi che a condizione di essere ammesse ad un'uguale divisione, non solo dei beni di fortuna, ma anche nell'amministrazione pubblica, e di determinare la quota, la base imponibile, la riscossione e la durata dell'imposta.

*Articolo XV* La massa delle donne, **coalizzata** nel pagamento delle imposte con quella degli uomini, ha il diritto di chiedere conto, ad ogni pubblico ufficiale, della sua amministrazione.

*Articolo XVI* Ogni società nella quale la garanzia dei diritti non sia assicurata, né la separazione dei poteri sia determinata, non ha alcuna costituzione; la costituzione è nulla, se la maggioranza degli individui che compongono la Nazione, non ha cooperato alla sua redazione.

*Articolo XVII* Le proprietà appartengono ai due sessi riuniti o separati; esse sono per ciascuno un diritto **inviolabile** e sacro; nessuno ne può essere privato come vero patrimonio della natura, se non quando la necessità pubblica, legalmente constatata, l'esiga in modo evidente, a condizione di una giusta e preliminare indennità.»

## PAROLE PER AIUTARTI

privare =	togliere	distinzioni sociali =	differenze sociali
concedere =	dare	imprescrittibili =	che non è soggetto a limitazioni di tempo
opprimere =	sottomettere	sovranità =	ciò che riguarda il potere dello stato indipendente da ogni altro potere
ingegno =	intelligenza	nociva =	che provoca un danno
affastellare =	prendersi il diritto	anteriormente =	precedentemente
sagacia =	acutezza	patibolo =	Palco dove si esegue una condanna a morte
despota =	tiranno	Tribuna =	spazio del governo
oblio =	dimenticanza	dissimulare =	fingere
disgrazie =	sciagure	incombenze =	obblighi
inalienabili =	che non possono essere messi in discussione	imposta =	tassa
incontestabili =	Che non possono essere contestati	coalizzata =	unita
incontestabili =	che non possono essere contestati	inviolabile =	che non può essere violato

1) Quali sono gli articoli più rilevanti per te? Perché?

---

---

---

---

---